

Apresentação [Vorstellung](#)

Depois de um dia cheio de aventuras e experiências novas, com direito a passeios na selva e mergulhos com botos cor-de-rosa, você se delicia com o melhor da cozinha Amazônica e internacional antes de passar agradáveis horas de quietude na varanda de seu bangalô.

[Nach einem Tag voll neuer Erlebnisse, wie Waldwanderungen und tauchen mit den rosafarbenen Flussdelphinen, geniessen Sie regional-typische und internationale Kochkunst bevor Sie sich der angenehmen Ruhe Ihrer Bungalow Veranda hingeben.](#)

Assim serão todos os seus dias no Anavilhanas Jungle Lodge. Você terá à sua disposição o melhor de dois mundos – toda a simplicidade e beleza da floresta tropical aliada a um padrão de conforto internacional.

[So werden die Tage Ihres Aufenthaltes in der Anavilhanas Dschungel Lodge sein: Zu Ihrer Verfügung werden Sie das Beste zweier Welten vorfinden – alle Einfachheit und Schönheit des tropischen Waldes vereint mit internationalem Komfort.](#)

Nosso Lodge [Unsere Lodge](#)

Somos um hotel de pequeno porte que busca aliar conforto e contato com a natureza de forma harmônica e sutil. Não se vê em nosso Lodge construções grandiosas, vastas áreas descampadas, réplicas de animais em fibra de vidro ou flores de plástico nas mesas.

[Wir sind ein Hotel kleinerer Größe das versucht Komfort und Kontakt mit der Natur in harmonischer und unaufdringlicher Weise zu vereinen. So werden Sie in unserer Lodge keine grossartigen Gebäude noch weite gerodete Flächen, sowie auch keine Tier-Nachahmungen aus Glasfiber oder Plastikblumen auf den Tischen vorfinden.](#)

Nosso charme começa por aí, estamos na Amazônia e exaltamos a beleza da região, utilizando com bom gosto aquilo que a natureza e a cultura da terra tem para nos dar.

[Hier beginnt unsere Verbundenheit, wir sind im Amazonas und stellen diese regionale Schönheit dar, dabei mit Feingefühl nutzend was die Natur und Kultur dieses Fleckens Erde uns zu bieten hat.](#)

Nossa equipe está preparada para receber o hóspede com o máximo de atenção, segurança e cuidados. Assim que chega, além do coquetel de boas vindas, o visitante é presenteado com uma muda de árvore nativa para ser plantada nos arredores do hotel.

Unser Team ist darauf eingestellt Gäste mit maximaler Aufmerksamkeit, Sicherheit und Fürsorge zu empfangen. Sobald Sie ankommen, erhalten Sie, - neben dem Willkommensgetränk - , einen jungen "eingeborenen Baumspross" um ihn in der Umgebung des Hotels anzupflanzen.

Oferecemos drinks e farpes de frutas regionais, sempre temos a disposição um bom vinho e caso bata aquela fome fora de hora, em nosso bar pode-se pedir um delicioso tostex. Tudo isso dentro da maior cobertura florestal do planeta, em frente ao maior arquipélago fluvial do mundo e cercados de atividades inesquecíveis que se dão nos rios e na floresta amazônica.

Wir bieten Getränke und Fruchtcocktails regionaler Früchte an, halten auch immer einen guten Wein bereit, und sollte sich ein ausserplanmässiger Hunger bemerkbar machen können Sie sich an der Bar einen leckeren Toast zubereiten lassen.

All dieses inmitten der weltweit grössten Waldbedeckung, angesichts des weltweit grösstem Fluss Archipels, und gefangen durch unvergessliche Abenteuer in dieser Fluss- und Waldwelt Amazoniens.

Nossa Estrutura **Unsere Einrichtungen**

O Lodge possui 16 suítes equipadas com ar condicionado split, camas box, água quente e fria, frigobar e uma aconchegante varanda.

Die Lodge besteht aus 16 Suiten (Zimmer mit Bad) die mit Air Conditioning, heissem und kaltem Wasser, Frigo-Bar und einer gemütlichen Veranda ausgestattet sind.

A arquitetura segue o que há de mais regional; muita palha, madeira e estruturas suspensas tipo palafitas, mas dentro do quarto o hóspede irá dormir com tranquilidade e muito conforto.

Der architektonische Stil folgt den regionalen Gegebenheiten, so gibt es viel Blattwerk, Holz und Verbindungen die ebenfalls aus Baumstämmen gefertigt sind. Aber in den Gästezimmern werden unsere Gäste entspannt und mit vielem Komfort schlafen können.

Em todo Hotel, o rústico é ressaltado com traços modernos que enfatizam a beleza dos materiais naturais e o papel que desempenham na sua estrutura. E é lindo ver como a natureza é generosa quando trabalhada por mãos sábias e habilidosas.

Im gesamten Hotel ist das Rustikale durch künstlerische Hand mit modernen Einflüssen verbunden worden, wodurch die Schönheit der natürlichen Materialien hervorgerufen wird, so wie die Bedeutung dieser Bestandteile in der Gesamtstruktur. Es ist schön die Grosszügigkeit der Natur wahrzunehmen, wenn sich in ihr gekonntes Handwerk und künstlerisches Talent ausdrückt.

Nosso restaurante se esconde entre as árvores, mas por entre elas é possível enxergar o rio de águas negras que de tão escuro foi chamado de Rio Negro.

Unser Restaurant versteckt sich zwischen Bäumen, aber durch sie hindurch ist es möglich die dunklen Wasser des Flusses wahrzunehmen, die ihm durch die Schwärze ihrer Farbe den Namen "Rio negro" gaben.

No cardápio, mesclamos clássicos da cozinha local com pratos tipicamente internacionais, ambos preparados com carinho e levados à mesa com muito cuidado e uma apresentação impecável.

Innerhalb unserer Speisekarte vermischen wir klassische regionale Küche mit Gerichten internationalen Niveaus. Beides bereiten wir mit viel Genauigkeit und servieren mit Aufmerksamkeit in der uns eigenen Art und Weise.

O deck e a piscina ficam debruçados sobre o rio e se protegem entre as árvores que propiciam sombra, tranquilidade e um perfeito espaço para contemplação.

Das Deck und der Pool erweitert sich über den Fluss und werden durch die Bäume beschattet. Die hier vorherrschende Entspanntheit bietet den perfekten Rahmen für Kontemplation.

Na Recepção e Bar, uma bela coleção de livros, confortáveis cadeiras e mesas de jogos convidam o hóspede a relaxar e aproveitar seu tempo em boa companhia. Há ainda um pequeno flutuante que permite ao hóspede tomar um banho de rio, ou simplesmente contemplar a imensa tranquilidade das águas.

Eine schöne Auswahl von Büchern an der Rezeption und Bar, sowie bequeme Sitzgelegenheiten und Spieltische laden den Gast ein sich in guter Gesellschaft zu entspannen. Ausserdem gibt es eine kleine schwimmende Plattform, welche den den Gästen erlaubt ein Flussbad zu nehmen oder sich einfach in diesem "Flussambiente" zu entspannen.

Nossa Localização [Unsere Lage:](#)

O Anavilhanas Jungle Lodge está localizado cerca de 110 km a noroeste de Manaus, no município de Novo Airão, na margem direita do Rio Negro. Estamos em frente ao maior arquipélago fluvial do mundo, banhado pelas águas do Rio Negro e cortado pelos igarapés do Pato e do Monteiro. Na região considerada como o berço das águas da bacia do Amazonas, o Anavilhanas Jungle Lodge surge como um porto seguro.

Die Anavilhanas Lodge befindet sich etwa 110 km nordöstlich von Manaus, in der Gemeinde NOVO AIRÃO, direkt am Flussufer des RIO NEGRO. Wir haben das weltweit grösste Flussarchipel vor uns, umflossen von den Wassern des RIO NEGRO und durchschnitten durch die Seitenarme PATO und MONTEIRO. In dieser Region, die als Wiege des Amazonas Beckens bezeichnet wird, liegt die Anavilhanas Lodge wie ein "sicherer Hafen".

O acesso ao Hotel pode se dar tanto por terra quanto por água e o traslado tem como base o porto da cidade de Novo Airão. De Manaus, depois de cruzar o majestoso Rio Negro em uma das balsas regulares, o turista segue em uma Van confortável por uma estrada pouco movimentada que corta 180 km de selva, terminando na pequena cidade. O Hotel fica a aproximadamente 15 minutos do vilarejo descendo o Rio Negro e seu acesso por rio não sofre com as secas que ocorrem todos os anos na região. O traslado leva em média 3:15 hs e é feito pelo próprio Hotel.

Die Anlage kann über den Landweg erreicht werden wie auch zu Wasser. Der Passierpunkt ist in diesem Fall der Hafen der Stadt Novo Airão. Von Manaus aus, nachdem man den majestätischen Fluss RIO NEGRO in einer Fähre überquert hat, werden Sie in unserem bequemen VAN auf einer wenig befahrenen Strasse, die den Urwald auf einer Länge Von 150 km durchschneidet, zur kleinen Stadt gefahren. Das Hotel befindet sich ca. 15 Minuten entfernt zur Stadt, wobei am RIO NEGRO entlang gefahren wird. Auch während der Trockenphasen ist der Wasserzugang zur Lodge nicht behindert.

Die Beförderungszeit beträgt in der Regel ca. 3:15 Stunden und wird direkt durch das Hotel durchgeführt

Assim como grande parte dos municípios amazônicos, Novo Airão possui uma baixíssima densidade populacional dada sua população diminuta e a sua extensa área (37.500 km² - quase do tamanho da Suíça). Com 85% da sua área pertencente a algum regime de proteção ambiental, o município vem voltando suas olhos para as atividades turísticas, aproveitando sua localização privilegiada e sua vocação ecológica.

So, wie die meisten Gemeinden Amazoniens, besitzt auch Novo Airão mit einem Gemeindeterritorium von 37.500 km² - fast so gross wie das der Schweiz - eine sehr niedrige Bevölkerungsdichte.

Mit ca. 85% Zugehörigkeit dieses Gebietes zu verschiedenen Umweltschutzprojekten mit entsprechenden Bestimmungen, hat sich die Gemeinde Aktivitäten im Tourismus zugewandt, wobei sie ihre privilegierte Lage und ihr ökologisches Bewusstsein nutzt.

Geografische Koordinaten für GPS sind: S2 38.276 W60 55.424
Coordenadas Geográficas para GPS:

Segurança e Infra-Estrutura **Sicherheit und Infrastruktur**

Para segurança de nossos clientes durante os passeios, dispomos de rádios de comunicação de longo alcance, exigimos o uso de coletes salva vidas durante as travessias em canoas e orientamos a todos quanto aos cuidados necessários durante a visitação. Escolhemos utilizar canoas de madeira pela sua estabilidade e conforto no transporte de turistas, assegurando maior segurança durante o uso da embarcação.

Während der Ausflüge nutzen wir Zur Sicherheit unserer Gäste Funkgeräte mit grosser Weitreiche, bestehen auf den Gebrauch von Schwimmwesten während der Fahrten in Kanus und informieren über etwaige nötige

Vorsichtsmassnahmen während des Aufenthaltes. Wir entschieden uns für Kanus aus Holz wegen ihrer Stabilität und ihrem Komfort für die Gäste, die so grösste Sicherheit während der Benutzung sichern.

O Hotel está banhado por rios de água preta, cuja acidez de sua água inibe em grande parte a proliferação de mosquitos. Além do conforto de não ser constantemente picado pelos mosquitos, essa característica inibe a ocorrência de casos de malária e febre amarela.

Das Hotel wird vom schwarzen – Taninhaltigen Wasser umflossen, welches durch seinen natürlichen sauren Gehalt fast total die Verbreitung von Mücken verhindert. Nebem dem Vorteil nicht ständig von Mücken gestochen zu werden, verhindert diese Tatsache auch Fälle von Malaria und Gelbfieber.

A água que abastece o Hotel é proveniente de poço artesiano próprio e sai potável na fonte. Caso haja falta de energia, possuímos gerador de energia e dispomos de luzes de emergência em todas nossas acomodações. Todos nossos ambientes estão equipados com extintores de incêndio e pessoal treinado para o combate do fogo.

Das Hotel bezieht Wasser aus dem eigenen Brunnen, welches trinkbar zu Tage gefördert wird. Bei möglichem Stromausfall nutzen wir ein Stromagregat mit dem die Notbeleuchtung in allen Zimmern gesichert ist. Alle Einrichtungen des Hotels sind mit Feuerlöschern ausgerüstet und unser Personal ist trainiert um damit umgehen zu können.

Consciência Ambiental Umweltbewusstsein

O Anavilhanas Jungle Lodge está totalmente de acordo com as leis ambientais e segue a risca os princípios de sustentabilidade, desde sua construção até sua operação:

Die Anavilhanas Urwald Lodge befindet sich in totem Einklang mit den Umwelt Gesetzen und befolgt die Prinzipien der Eigenständigkeit vom Beginn der Errichtung bis zu seinem Funktionieren:

- Mantivemos a Área de Preservação Permanente (APP), deixando 30 m de mata ciliar intactas, evitando o assoreamento dos rios e a erosão.

- Wir erhalten den dauerhaften Bereich des Schutzbereiches von 30 m zum

Flussufer unbeeinflusst um so Erosion und Uferabbrüchen vorzubeugen.

- Nosso empreendimento seguiu as normas de um Plano de Controle Ambiental elaborado por um corpo de engenheiros florestais e biólogos, visando diminuir os impactos e compreender o meio em que nos instalamos.

- Unsere Richtlinien folgen den Normen eines Umweltkontrollplanes, der von

Biologen und Forstingenieuren entwickelt wurde um Schäden zu minimieren und um die Welt zu begreifen in der wir uns niederliessen.

- Toda a madeira utilizada na construção do hotel provém de reservas de manejo florestal.

- Efetuamos coleta seletiva de lixo.

- Nosso esgoto é tratado em fossas biológicas sem despejar nenhum detrito nos cursos d'água existentes.

- Alles zum Bau benutzte Holz bezogen wir aus angelegtem und so für den Verbrauch bestimmten Wald.

- Wir betreiben Mülltrennung.

- Unser Abwasser wird in biologischen Auffangbecken behandelt um so keine Unsauberkeiten in das natürliche Flusswasser zu leiten.

Na construção do hotel, alocamos os bangalôs, o restaurante e a recepção de forma a minimizar o impacto sobre a área e manter o cenário em harmonia com a floresta. Acreditamos que o ecoturismo seja uma dos principais aliados para a preservação da fauna e flora Amazônica.

Während des erbauens des Hotels beachteten wir dass die Bungalos, das Restaurant und die Rezeption so wenig wie möglich die bestehende Harmonie des Waldes stören sollten. Wir glauben dass der Ecoturismus einer der hauptsächlichen Verbündeten in der Bewahrung der Fauna und Flora Amazoniens sein werden.

O turismo consciente gera renda, garante um fim econômico preservação da mata nativa, auxilia na fiscalização dos órgãos públicos e ainda fomenta a educação ambiental entre a população nativa e seus visitantes.

Der bewusste Tourismus schafft Einnahmen, garantiert so ein positives wirtschaftliches Ergebnis während der Erhaltung des Naturwaldes, hilft

damit den finanzierenden öffentlichen Behörden und fördert zudem das Umweltbewusstsein der einheimischen Bevölkerung sowie der Besucher.

Anavilhanas Anavilhanas

Maior arquipélago fluvial do mundo, a Estação Ecológica de Anavilhanas é formada por cerca de 400 ilhas que se estendem por mais de 90 km de mata intocada. É um verdadeiro labirinto verde formando centenas de lagos, rios, igapós e igarapés que abrigam uma riquíssima fauna e flora. Situado no rio Negro, o conjunto de ilhas é um paraíso para biólogos, ecologistas e turistas.

Weltweit grösstes Fluss-Archipel formt sich die "Ökologische Station" von Anavilhanas aus ca. 400 Inseln die sich über mehr als 90 km unberührten Wald erstrecken. Es ist ein wahres grünes Labyrinth mit hunderten von Seen, Flüssen, Seitenarmen und Bachläufen die einen Reichtum an Fauna und Flora beheimaten. Am RIO NEGRO gelegen ist die Einheit der Inseln ein Paradies für Biologen, Ökologen und Touristen.

O arquipélago é diretamente afetado pelo ciclo das águas e sua paisagem muda bastante com o nível do rio. Na época de estiagem, que normalmente se estende entre Setembro e Dezembro, surgem praias de areia fina nas margens das ilhas e alguns bancos de areia despontam no meio das águas negras.

Das Archipel ist direkt beeinflusst vom Zyklus der Wasser und seine Landschaften verändern sich sehr mit dem jeweiligen Niveau des Flusses. In der Zeit zwischen September und Dezember, - vor dem Einsetzen der Regenzeit -, erscheinen Strände von feinem Sand an den Rändern der Inseln und es erscheinen hin und wieder Sandbänke im schwarzen Flusswasser.

Na época das cheias, vastas áreas de floresta ficam inundadas, proporcionando uma oportunidade inesquecível de adentrar na floresta com canoas. No ápice das cheias, ilhas inteiras ficam submersas, dando aceso a lagos isolados na época de seca.

Während der Hochwasserzeit werden weite Flächen des Waldes so vom Wasser überflutet, dass es dann ein unvergessliches Abenteuer ist mit den Kanus in den Wald zu fahren. Bei Wasserhochstand verschwinden Inseln im Wasser und man gelangt zu während anderer Zeiten isolierten Seen.
